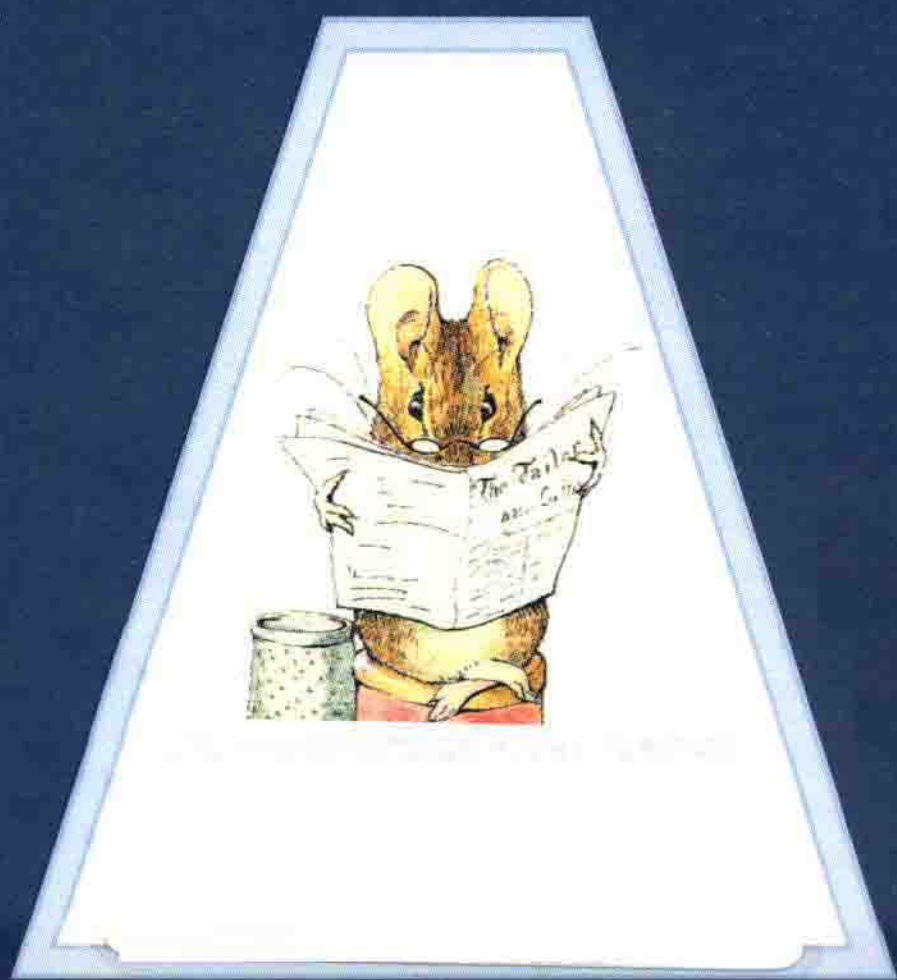


# 格洛斯特 的裁缝

*The original and authorized edition*



[英] 比阿特丽克斯·波特 文/图

阿甲 译

连环画出版社

# 格洛斯特的裁缝

[英] 比阿特丽克斯·波特 文/图

阿甲 译

**“我要花钱置一面衣镜，  
雇他二三十个裁缝……”**

——摘自莎士比亚戏剧《理查三世》中  
格洛斯特公爵的台词

连环画出版社

### 图书在版编目 (CIP) 数据

格洛斯特的裁缝 / (英) 波特 (Potter, B.) 编著 ;

阿甲译. — 北京 : 连环画出版社, 2013.2

(比得兔的世界. 第2辑)

ISBN 978-7-5056-2430-6

I. ①格… II. ①波… ②阿…

III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第031811号

## 格洛斯特的裁缝

### THE TAILOR OF GLOUCESTER

New productions copyright © Frederick Warne & Co., 2002

Original copyright in text and illustrations

© Frederick Warne & Co., 1903

Simplified Chinese translation copyright

© 2013 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

Frederick Warne & Co. is the owner of all rights, copyrights and trademarks in the Beatrix Potter character names and illustrations.

Produced under licence from Frederick Warne & Co.

First published in Great Britain by Frederick Warne & Co.

Simplified Chinese edition is published under the licence

from Frederick Warne & Co.

本书中文简体字版由英国费德里克·沃恩公司

(Frederick Warne & Co.) 独家授权

著作权合同登记号: 01-2013-1232



格洛斯特  
的裁缝



# 格洛斯特裁缝

[英] 比阿特丽克斯·波特 文 / 图

阿 甲 译

**“我要花钱置一面衣镜，  
雇他二三十个裁缝……”**

——摘自莎士比亚戏剧《理查三世》中  
格洛斯特公爵的台词

连环画出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格洛斯特的裁缝 / (英) 波特 (Potter, B.) 编著 ;  
阿甲译. — 北京 : 连环画出版社, 2013.2

(比得兔的世界. 第2辑)

ISBN 978-7-5056-2430-6

I. ①格… II. ①波… ②阿…

III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第031811号

格洛斯特的裁缝

THE TAILOR OF GLOUCESTER

New productions copyright © Frederick Warne & Co., 2002

Original copyright in text and illustrations

© Frederick Warne & Co., 1903

Simplified Chinese translation copyright

© 2013 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

Frederick Warne & Co. is the owner of all rights, copyrights and  
trademarks in the Beatrix Potter character names and illustrations.

Produced under licence from Frederick Warne & Co.

First published in Great Britain by Frederick Warne & Co.

Simplified Chinese edition is published under the licence  
from Frederick Warne & Co.

本书中文简体字版由英国费德里克·沃恩公司

(Frederick Warne & Co.) 独家授权

著作权合同登记号: 01-2013-1232

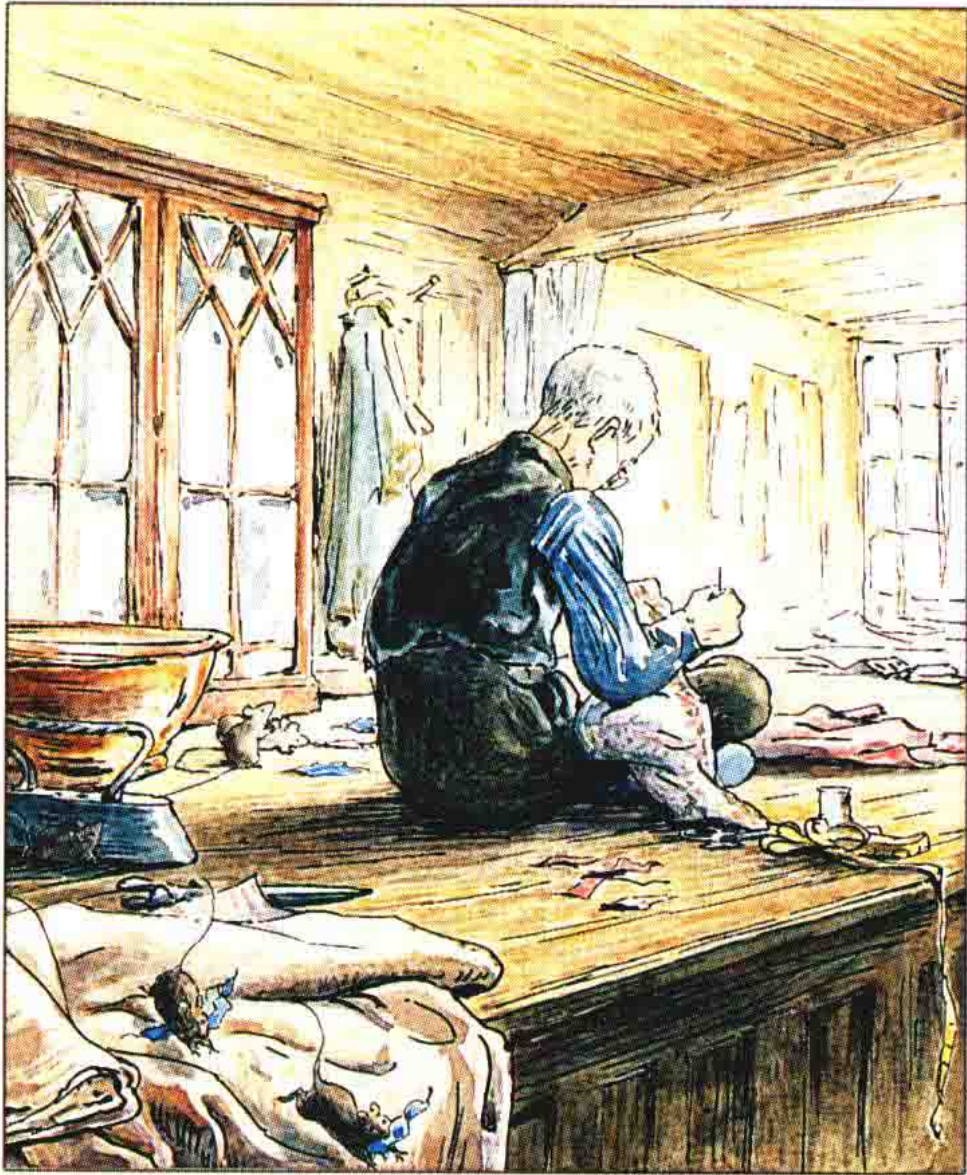
亲爱的弗莉达：

听说你生病了。因为你特别喜欢童话，所以我专门为你写了一个故事——这是个新故事，从来没有人读过。

不过最奇怪的是，我在格洛斯特郡听了这个故事，它说的是真事——至少裁缝是真的，那件背心是真的，还有那句留言也是真的：“没丝线了！”

1901 年圣诞节





## 格洛斯特的裁缝



在人们佩长剑、戴假发，外套像长裙，浑身上下挂满垂饰的年代——绅士们穿着波纹褶饰边的衣服，用棱纹丝织品和塔夫绸制成的背心还镶着金丝边——就在那时的格洛斯特住着一个裁缝。

每天，在西门大街小裁缝店的窗内，他盘腿坐在工作台上，从清晨到黄昏。

只要光线还看得见，他就不停地裁呀、剪呀、拼呀、缝呀。他缝的料子有缎子、蓬巴杜面料、闪亮绸等等，都是些名字古怪的布料，在那个年代非常昂贵。

尽管他为邻居们做衣服都是用上等的丝绸料子，他自己却非常非常的穷——他不过是一个戴眼镜的小老头儿，脸庞苍白清瘦，手指衰老弯曲，身上的衣服也磨得很薄很旧了。

他裁剪衣料一点儿也不浪费，连绣边的料子也裁得可丁可卯。工作台上只剩下一些很小的碎布头儿——“太窄了，啥也做不了啰——除非给老鼠做背心。”老裁缝说。

在临近圣诞节的一个寒冷刺骨的日子里，老裁缝开始动手做一套衣服：一件用樱桃色棱纹丝料做的外套，上绣三色紫罗兰和玫瑰花；一件奶油色缎子的背心，用薄纱和绿色精纺绒衬边。这套衣服是格洛斯特的市长订做的。





老裁缝一边不停地工作，一边自言自语。他用尺子在丝料上量好，把它翻过来翻过去，用大剪刀裁成缝衣服用的布片。樱桃色的丝绸碎布头儿散落在工作台上。

“太窄啰，斜对角剪下来的。这布头儿太窄啰，只够给老鼠们做披肩，做软帽上的丝带！给老鼠啰！”格洛斯特的老裁缝说。

雪花纷纷扬扬地落下，贴在小店的格子窗玻璃上，渐渐挡住了光亮，老裁缝这才忙完了一天的活计。剪裁好的丝绸和缎子布片摆放在工作台上。

有十二片布是做外套的，四片是做背心的，还有口袋盖、袖口和钮扣，都按顺序摆好了；准备做外套衬里的是上等的黄色塔夫绸；给背心扣眼儿锁边的，则是樱桃色的丝线。每样东西都准备好了，明天一早就能开始缝起来。布片都裁好了，线也齐全了——哦不，就缺一小束樱桃色的丝线。

天黑下来了，老裁缝走出小店，他不在那里过夜。他扣上窗，锁好门，收好了钥匙。夜里没人住在小店里，只有小棕鼠们跑进跑出的，也不用什么钥匙！





